

ROYAUME DE BELGIQUEKONINKRIJK BELGIË

Avant-projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- 1) Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Finlande, signé à Bruxelles le 5 juillet 2022;
- 2) Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession du Royaume de Suède, signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

**A tous, présents et à venir,
Salut.**

Sur la proposition du Premier Ministre, chargé des Affaires étrangères, et de la Ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Premier Ministre, chargé des Affaires étrangères, et la Ministre de la Défense sont chargés de présenter, en Notre Nom, à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

ART. 2

Le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Finlande, signé à Bruxelles le 5 juillet 2022, sortira son plein et entier effet.

Voorontwerp van wet houdende instemming met volgende internationale akten:

- 1) Protocol voor de toetreding van de Republiek Finland tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 5 juli 2022;
- 2) Protocol voor de toetreding van het Koninkrijk Zweden tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 5 juli 2022.

FILIP,

KONING DER BELGEN,

**Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.**

Op voordracht van de Eerste Minister, belast met Buitenlandse Zaken, en van de Minister van Defensie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Eerste Minister, belast met Buitenlandse Zaken, en de Minister van Defensie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

ART. 2

Het Protocol voor de toetreding van de Republiek Finland tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 5 juli 2022, zal volkomen gevolg hebben.

MINUTE/MINUUT

ART. 3

Le Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accèsion du Royaume de Suède, signé à Bruxelles le 5 juillet 2022, sortira son plein et entier effet.

Donné à

ART. 3

Het Protocol voor de toetreding van het Koninkrijk Zweden tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 5 juli 2022, zal volkomen gevolg hebben.

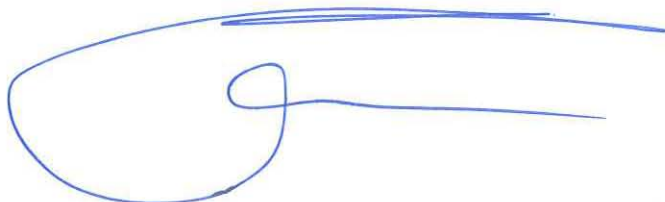
Gegeven te

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE:

Le Premier Ministre, chargé des Affaires étrangères,

De Eerste Minister, belast met Buitenlandse Zaken,



Alexander DE CROO

La Ministre de la Défense,

De Minister van Defensie,

Ludivine DEDONDER

**PROTOCOL
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF
THE KINGDOM OF SWEDEN**

**PROTOCOLE
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DU
ROYAUME DE SUÈDE**



The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Kingdom of Sweden to that Treaty,

Agree as follows:



Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Kingdom of Sweden an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Kingdom of Sweden shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.



Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession du Royaume de Suède au Traité de l'Atlantique Nord
permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :



Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement du Royaume de Suède une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, le Royaume de Suède deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.



In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 5th day of July 2022.

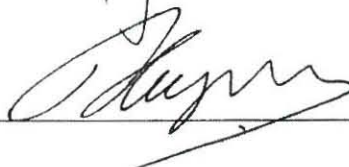
En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

For the Republic of Albania :
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :



For the Republic of Bulgaria :
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :
Pour la République de Croatie :



For the Czech Republic :

Pour la République tchèque :

Če

For the Kingdom of Denmark :

Pour le Royaume de Danemark :

Gustaf Plesner

For the Republic of Estonia :

Pour la République d'Estonie :

Priskit

For the French Republic :

Pour la République française :

M. De Gaulle

For the Federal Republic of Germany :

Pour la République fédérale d'Allemagne :

Rudolf Köhler

For the Hellenic Republic :

Pour la République hellénique :

Georgios Papandreu

For Hungary :

Pour la Hongrie :

Nagy Zoltán

For the Republic of Iceland :

Pour la République d'Islande :

Steinn Sigurðsson



For the Italian Republic : *h-te*
Pour la République italienne :

For the Republic of Latvia : *F. J. K.*
Pour la République de Lettonie :

For the Republic of Lithuania : *[Signature]*
Pour la République de Lituanie :

For the Grand Duchy of Luxembourg : *Mues.*
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

For Montenegro : *[Signature]*
Pour le Monténégro :

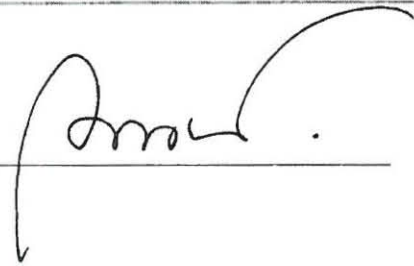
For the Kingdom of the Netherlands : *[Signature]*
Pour le Royaume des Pays-Bas :

For the Republic of North Macedonia : *[Signature]*
Pour la République de Macédoine du Nord :

For the Kingdom of Norway : *[Signature]*
Pour le Royaume de Norvège :



For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :



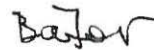
For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



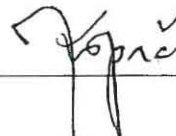
For Romania :
Pour la Roumanie :



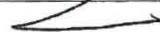
For the Slovak Republic :
Pour la République slovaque :



For the Republic of Slovenia :
Pour la République de Slovénie :



For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :



For the Republic of Türkiye :
Pour la République de Türkiye :



For the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord :



For the United States of America :
Pour les États-Unis d'Amérique :



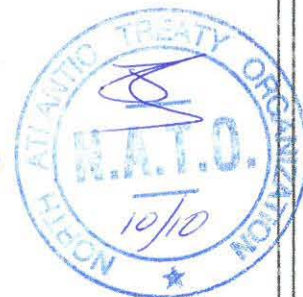
This is to certify that the present document (consisting of 10 pages) is a
true copy of the original.

Il est certifié que le présent document (comprenant 10 pages)
est une copie conforme de l'original.

Brussels, 5 July 2022
Bruxelles, 5 July 2022

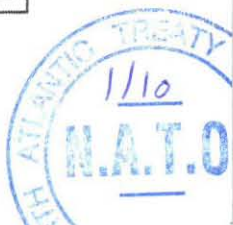


John Swords
NATO Legal Adviser
Conseiller juridique de l'OTAN



**PROTOCOL
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF
THE REPUBLIC OF FINLAND**

**PROTOCOLE
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE**



The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Finland to that Treaty,

Agree as follows:



Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Finland an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of Finland shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.



Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Finlande au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :



Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Finlande une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Finlande deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the 5th day of July 2022.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

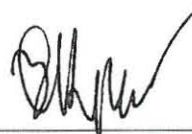
For the Republic of Albania :
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :



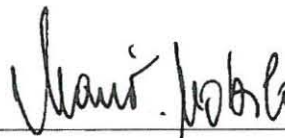
For the Republic of Bulgaria :
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :
Pour la République de Croatie :



For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

Či

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

Carl Otto Plesner

For the Republic of Estonia :
Pour la République d'Estonie :

J. K. K.

For the French Republic :
Pour la République française :

M. Delors

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

Rüdiger Kötter

For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

K. K.

For Hungary :
Pour la Hongrie :

W. K.

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

Ólafur Thorgeirsson



For the Italian Republic :
Pour la République italienne :



For the Republic of Latvia :
Pour la République de Lettonie :



For the Republic of Lithuania :
Pour la République de Lituanie :



For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :



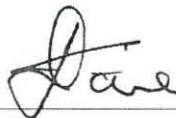
For Montenegro :
Pour le Monténégro :



For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :



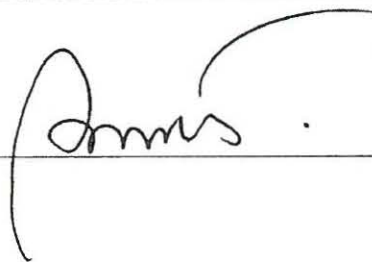
For the Republic of North Macedonia :
Pour la République de Macédoine du Nord :



For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :



For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



For Romania :
Pour la Roumanie :



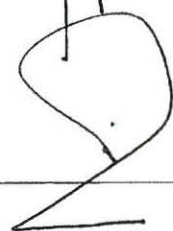
For the Slovak Republic :
Pour la République slovaque :



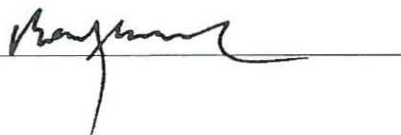
For the Republic of Slovenia :
Pour la République de Slovénie :



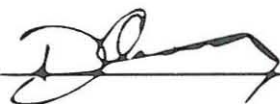
For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :



For the Republic of Türkiye :
Pour la République de Türkiye :



For the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord :



For the United States of America :
Pour les États-Unis d'Amérique :



This is to certify that the present document (consisting of 10 pages) is a true
copy of the original.

Il est certifié que le présent document (comprenant 10 pages)
est une copie conforme de l'original.

Brussels, 5 July 2022
Bruxelles, 5 July 2022



John Swords
NATO Legal Adviser
Conseiller juridique de l'OTAN



Voorontwerp van wet houdende instemming met volgende internationale akten:

- 1) Protocol voor de toetreding van de Republiek Finland tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 5 juli 2022;
- 2) Protocol voor de toetreding van het Koninkrijk Zweden tot de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 5 juli 2022.

MEMORIE VAN TOELICHTING

SAMENVATTING VAN DE OVEREENKOMST

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het Protocol betreffende de toetreding van de Republiek Finland tot de NAVO, en van het Protocol betreffende de toetreding van het Koninkrijk Zweden.

Historiek

België is (samen met 11 andere landen) stichtend lid van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO), dat steunt op het Noord-Atlantisch Verdrag dat op 4 april 1949 ondertekend werd. De NAVO verzekert verdragsrechtelijk een collectief veiligheidssysteem voor de Bondgenoten.

Artikel 10 van het Verdrag voorziet:

“De partijen kunnen, bij eenstemmigheid, elke andere Europese staat die de verwezenlijking van de beginselen van dit Verdrag kan bevorderen en die kan bijdragen tot de veiligheid van het Noord-Atlantisch gebied, uitnodigen tot dit Verdrag toe te treden. Elke aldus uitgenodigde staat kan partij worden bij dit Verdrag door zijn akte van toetreding bij de regering van de Verenigde Staten van Amerika te deponeren. De regering van de Verenigde Staten van Amerika zal ieder van de partijen in kennis stellen van het deponeren van elke akte van toetreding.”

Sinds 1949 is door verschillende toevoegingen het aantal lidstaten gegroeid tot vandaag 30 bondgenoten.

Avant-projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- 1) Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Finlande, signé à Bruxelles le 5 juillet 2022;
- 2) Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession du Royaume de Suède, signé à Bruxelles le 5 juillet 2022.

EXPOSÉ DES MOTIFS

RÉSUMÉ DE L'ACCORD

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification du Protocole concernant l'accession de la République de Finlande, et du protocole concernant l'accession du Royaume de Suède.

Historique

La Belgique (au même titre que 11 autres États) est membre fondateur de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), fondée sur le Traité de l'Atlantique Nord signé le 4 avril 1949. L'OTAN assure conformément au Traité un système de sécurité collective entre les Alliés.

Article 10 du Traité stipule :

“Les parties peuvent, par accord unanime, inviter à accéder au Traité tout autre État européen susceptible de favoriser le développement des principes du présent Traité et de contribuer à la sécurité de la région de l'Atlantique Nord. Tout État ainsi invité peut devenir partie au Traité en déposant son instrument d'accession auprès du gouvernement des États-Unis d'Amérique. Celui-ci informera chacune des parties du dépôt de chaque instrument d'accession.”

Depuis 1949, plusieurs élargissements ont été opérés et l'Organisation compte aujourd'hui 30 Alliés.

Beslissing inzake de toetreding van Finland en Zweden

Finland en Zweden zijn partnerlanden van de NAVO sinds 1994. Ze namen actief deel aan NAVO missies in Bosnië-Herzegovina, Kosovo en Afghanistan. Vanaf 2014 werd de samenwerking verder opgedreven via het Partnership Interoperability Initiative, dat voorziet in grotere betrokkenheid van beide landen bij NAVO oefeningen, opleidingen en operaties. Als bevoorrechte partners waren Finland en Zweden sindsdien ook aanwezig op de meeste NAVO high-level meetings.

De verslechterde veiligheidssituatie in Europa culminerend in de Russische aanval tegen Oekraïne in februari 2022 bewoog Finland en Zweden tot het zoeken van een nog nauwere samenwerking met NAVO. Tijdens de NAVO Top van Brussel van 25 februari 2022 besloot de Alliantie Finland en Zweden tot specifieke vergaderingen uit te nodigen met betrekking tot Rusland en Oekraïne. Dit hoorde bij de zogenaamde *Modalities for Strengthened Interaction*, een werkkader dat toelaat verhoogde politieke en militaire consultaties te voeren.

Op 16 en 17 mei 2022, na parlementaire zittingen in Stockholm en Helsinki, maakten de Finse en Zweedse regeringen hun intentie om tot de Alliantie toe te treden publiek. Hun kandidaturen werden gelijktijdig officieel ingediend bij NAVO op 18 mei. Omdat Zweden en Finland democratische rechtsstaten zijn met transparante civiel-militaire relaties en waarvan de strijdkrachten reeds een zeer hoog niveau van interoperabiliteit bereikt hebben met NAVO, werd voorzien in een vereenvoudigde procedure met directe overgang tot politiek-militaire toetredingsgesprekken. De toetredingsprotocollen werden op 7 juni 2022 ondertekend door de ambassadeurs van de 30 NAVO Bondgenoten.

Het Koninkrijk België, als oprichtend lid en gastland van zowel de Europese Unie als de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, verwelkomt de toetreding van de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de NAVO. Het is het resultaat van het soevereine recht van beide naties om hun eigen veiligheidsregelingen te kiezen. Al meer dan

Décision relative à l'adhésion de la Finlande et de la Suède

La Finlande et la Suède sont des pays partenaires de l'OTAN depuis 1994. Elles ont participé activement aux missions de l'OTAN en Bosnie-Herzégovine, au Kosovo et en Afghanistan. Depuis 2014, la collaboration a été élargie par le Partnership Interoperability Initiative qui prévoit une implication plus étroite des deux pays dans les exercices, formations et opérations de l'OTAN. Comme partenaires privilégiés, la Finlande et la Suède étaient depuis lors également présentes à la plupart des réunions de haut niveau de l'OTAN.

La dégradation de la situation sécuritaire en Europe, culminant par l'agression russe en Ukraine en février 2022, a conduit la Finlande et la Suède à envisager une coopération encore plus étroite avec l'OTAN. Lors du Sommet OTAN du 25 février 2022, l'Alliance a décidé d'inviter la Finlande et la Suède à participer à certaines réunions relatives à la Russie et à l'Ukraine, suivant un cadre appelé "modalités d'interaction renforcée", qui permet d'intensifier les consultations politiques et militaires.

Les 16 et 17 mai 2022, suite à de sessions parlementaires à Stockholm et Helsinki, les gouvernements suédois et finlandais ont publiquement annoncé leur intention de rejoindre l'Alliance. Leurs candidatures ont été introduites auprès de l'OTAN le 18 mai. La Suède et la Finlande étant des Etats de droit démocratiques avec de relations civiles-militaires transparentes, et dont les forces armées ont déjà atteint un très haut niveau d'interopérabilité avec l'OTAN, une procédure simplifiée a été prévue avec l'entame direct des pourparlers politico-militaires sur l'accession. Les protocoles d'accession ont été signés le 7 juin 2022 par les ambassadeurs des 30 Alliés de l'OTAN.

Le Royaume de Belgique, en tant que membre fondateur et pays hôte de l'Union européenne et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, salue l'accession de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'OTAN. Elle est le résultat du droit souverain de ces deux nations de choisir leurs propres arrangements de sécurité. Depuis plus de deux décennies, nos

twee decennia werken onze drie landen nauw samen als lidstaten van de Europese Unie. Wij delen dezelfde waarden en hechten veel belang aan de op regels gebaseerde internationale orde. België ziet uit naar het gezamenlijk optreden met Finland en Zweden als nieuwe Bondgenoten in de Noord-Atlantische Raad om de veiligheid van het Euro-Atlantisch gebied te waarborgen en onze vrijheid te verdedigen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

De hiernavolgende artikelsgewijze bespreking heeft betrekking op beide protocollen.

Artikel 1: verduidelijkt de procedure waarbij de NAVO Secretaris Generaal, na de ratificatie door de lidstaten en het in werking treden van de Protocollen, de regeringen van de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden formeel zal uitnodigen om toe te treden tot het Noord-Atlantisch Verdrag. Finland en Zweden zullen lid worden op het moment van de neerlegging van hun resp. ratificatie-instrument.

Artikel 2: legt de inwerkingtreding van de Protocollen vast op het moment dat de depositaris alle notificaties van ratificatie van alle lidstaten heeft ontvangen.

Artikel 3: bevestigt de rol van de regering van de Verenigde Staten van Amerika als depositaris van het Verdrag en de onderhavige Protocollen.

Kosten van de toetreding van Finland en van Zweden

De toetreding van Finland en Zweden zal een (weliswaar marginale) vermindering inhouden van de relatieve bijdrage door België aan de werking van de NAVO. Deze relatieve bijdragen van de verschillende bondgenoten worden grotendeels berekend aan de hand van een verdeelsleutel (cost share) die is vastgelegd volgens de relatieve grootte van het Bruto Nationaal Product (BNP).

0,9 % is het relatieve gewicht van het BNP van Finland en ook de cost share; dat van Zweden is 1,9 %. Vandaag bedraagt de cost share van ons

trois pays travaillent en étroite collaboration en tant qu'États membres de l'Union européenne. Nous partageons les mêmes valeurs et sommes fermement attachés à l'ordre international fondé sur des règles. La Belgique se réjouit de travailler ensemble avec la Finlande et la Suède en tant que nouveaux Alliés au sein du Conseil de l'Atlantique Nord pour défendre la sécurité de la zone euro-atlantique et notre liberté.

EXAMEN ARTICLE PAR ARTICLE

L'examen article par article se réfère aux deux protocoles.

Article 1: clarifie la procédure par laquelle le Secrétaire Général de l'OTAN invitera formellement les gouvernements de la République de Finlande et du Royaume de Suède à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord après la ratification par les États Membres et l'entrée en vigueur des Protocoles. La Finlande et la Suède deviendront membres au moment du dépôt de leurs instruments resp. de ratification.

Article 2: fixe l'entrée en vigueur des Protocoles au moment où le depositaire aura reçu toutes les notifications de ratification des États membres.

Article 3: confirme le rôle du gouvernement des États-Unis d'Amérique en qualité de depositaire du Traité et des Protocoles y afférents.

Coûts de l'adhésion de la Finlande et de la Suède

L'adhésion de la Finlande et de la Suède entraînera une réduction (certes marginale) de la contribution relative de la Belgique au fonctionnement de l'OTAN. Le calcul des contributions relatives des différents alliés se base largement sur une clé de répartition (cost share) établie selon l'ordre de grandeur relatif des produits nationaux bruts (PNB).

Le poids relatif du PNB de la Finlande est de 0,9 % de même que le cost share ; celui de la Suède est de 1,9%. Aujourd'hui, le cost share de la Belgique

land voor de drie NAVO-budgetten (civiel, militair en investeringen) 2,1043 %, waarbij nog geen rekening gehouden wordt met de toetreding van Finland en Zweden; de gewijzigde cost shares zullen vastgesteld worden na afloop van de ratificatieprocedure.

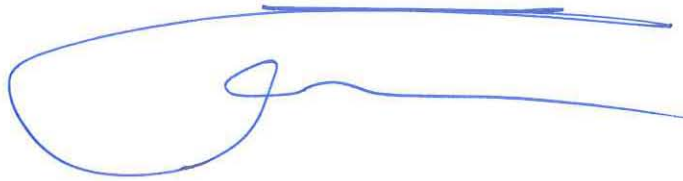
De toetreding van Finland en van Zweden zal een (verwaarloosbare) impact hebben op de bijdragen van elk van de Bondgenoten.

aux trois budgets de l'OTAN (civil, militaire et investissements) s'élève à 2,1043 %, sans prendre en compte l'accession de la Finlande et de la Suède ; les cost shares modifiés seront établis à l'issue de la procédure de ratification.

L'adhésion de la Finlande et de la Suède aura un impact (négligeable) sur les contributions de chacun des pays alliés.

De Eerste Minister, belast met Buitenlandse
Zaken,

Le Premier Ministre, chargé des Affaires
étrangères,



Alexander DE CROO

De Minister van Defensie,

La Ministre de la Défense,

Ludivine DEDONDER